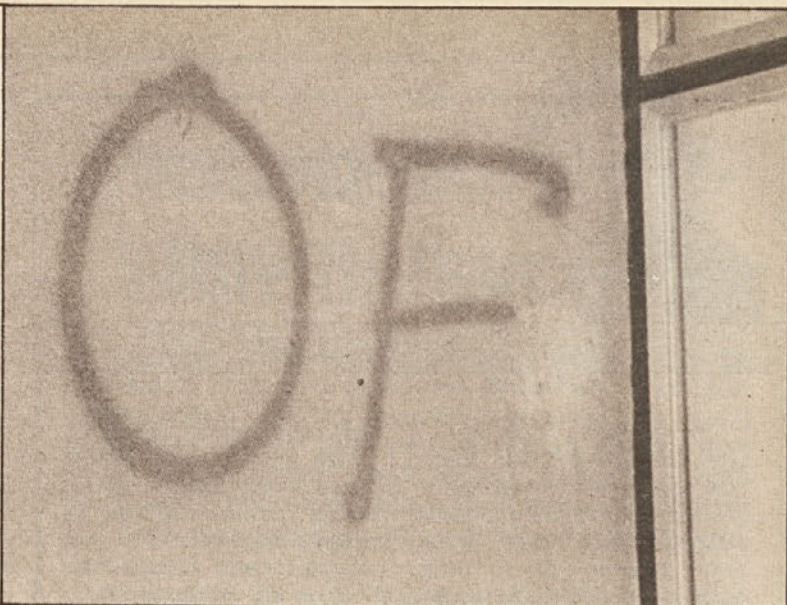


LETO XXXVII. Številka 34 Cena 7.— šil. (15 din)
Četrtek, 22. avgusta 1985

Poštnina plačana v gotovini Celovec P.b.b.
Erscheinungsort Klagenfurt
Verlagspostamt 9020 Klagenfurt

V noči od ponedeljka na torek so neznan storilci pomazali notranje poslopje Zadržne zveze v Beljaku (Bambergergasse 10). Pravzaprav se ni treba čuditi tem ponovnim protislovenskim mazaškim akcijam: zadnji podli napadi na Slovence in njih ustanove pač ustvarjajo primerno vzdušje.



KTZ o vodstvu Obirja:

«Jugo - Karantanen»

„Socialistična“ Kärntner Tageszeitung nadaljuje s podlimi oz. nekvalificiranimi napadi na rebrško tovarno celuloze „Obir“.

Neki anonimni pisec spet očita vodstvu podjetja, da le-to baje nastavlja samo pripadnike slovenske narodne skupnosti.

„Socialistični“ pisec zmerja vodstvo podjetja, ki daje številnim domačinom kruh, kot „Jugo-Karantanen im entlegenen Vellachtal“.

(Več na strani 3)

Trzizem pri Vidmu: romanje treh dežel



Ob 1100-letnici Metodove smrti so se romarji iz Koroške, Slovenije in Furlanije srečali v Trzizmu in v znamenju resničnega bratstva med narodi sodarovali sv. mašo v štirih jezikih. Na sliki: škof Kapellari in nadškofa Šuštar in Battisti. (Glej stran 9)

Gost v Našem tedniku:
radiški in kotmirški
pevovodja
Stanko Wrulich

(stran 5)

Zelo hvalevredna
raziskava dveh
mladih (bodočih)
arhitektov

(stran 8/9)



Tednikov komentar

PIŠE JOŽE WAKOUNIG

„Pa ga je!“ „Ta pa zna!“
„Je zvit kakor kozji rog!“
„Še sam hudič mu ni kos!“
„Naj jih le, če so pa tako neumni, da se dajo!“ Vrsta takih priznanj bi se dala nadaljevati do kurje vode. Taka priznanja veljajo za denarne posle prav tako kakor za politične. Pogosto-krat so si vsi ti posli v najtesnejši zvezi. Odtod tudi nič preveč laskavo priznanje, da je politika kurba.

Kadar se govori o korupciji, Avstrijci kaj radi kažejo z dolgimi prsti na Italijane

sredi vinskega škandala. Med drugim se je zvedelo, da firma bratov Grillov menda zadnjih pet let ni spravila med ljudi niti litra nepopačenega vina. Zvedelo se je še, koliko je ta firma približno spravila na trg umetnega vina. Čudno je med drugim le, da je to podjetje dobilo leta 1981 državno odlikovanje. Tudi to je zanimivo, da je bil eden izmed obeh bratov Grillov od leta 1970 do aprila 1985 župan občine Fels pri Kremsu. Oba brata Gril-

Nalijmo si, čistega vina!

(mafija pa še kaj), dol proti evropskemu jugovzhodu (balkanstvo z vsemi svojimi primesmi), pa seveda na dežele na drugih celinah in še kje. Le pri nas v Avstriji je tako urejeno, da je vse v redu. Ob celi kozi se masti siti volk.

Še vedno radi stvari omalovažujemo in omilujemo. Govorimo o političnih in gospodarskih škandalih. Imamo škandal zaradi zidave dunajske splošne bolnišnice, imamo razne druge škatle v zvezi z raznimi podvigami in podjetji na Dunaju, stanovanjskega na Gradiščanskem, v vsaki deželi imamo še kakšnega celo že občinske, zdaj pa uživamo vsi ob vinskem škandalu.

Vendar, kaj je škandal? Sramota, pohujšanje, spotika. Sramota vse to za Avstrijo gotovo je. Pohujšljivo pa je predvsem, da se doslej še niso spotaknili predvsem tisti, ki za vse to kot osebe, z vsem svojim vplivom in vso svojo tehtnostjo odgovarjajo.

Upravičeno se nam smeji, ko vidijo, kako okorno, počasno in nevoljno ukrepajo naše oblasti npr. zdaj

la sta med tistimi sedemdesetimi, ki so jih spravili v zvezi z vinskim škandalom v zapor.

Ko je zvezni predsednik Rudolf Kirchschläger odpiral letošnji celovški sejem, je jasno in ostro obsodil škandalozni razvoj, ki spravlja Avstrijo v posmeh in sramoto. Tudi, ko je pred kratkim obhajal zadnji ÖVP-jevski kancler Josef Klaus 75-letnico, se je veliko govorilo o poštenosti in moralni v javnem življenju.

Navadni državljani si sploh ne more predstavljati vsote, ki jo menda dolguje Bela Rabelbauer avstrijski davkarji. O 450 milijonih šilingov se govori. Tudi državnega tožilca je spretni trgovec podkupil, za milijone seveda.

Najbolj škandalozno spričo vsega tega je, da še vedno govorimo samo o škandalih. Nalijmo si čistega vina in imenujmo ta dejstva zločine, nastopajoče osebe pa zločince!

Nalijmo si čistega vina tudi v svojih „drobnih“, medsebojnih odnosih, znatraj svoje skupnosti! DA naj ostane DA, NE pa NE.

Statistične ige: koliko je res pripadnikov napadnih manjšin?

Skoraj štiri leta so menda potrebovali pri Statističnem centralnem uradu za izračunanje številčnosti avstrijskih narodnih manjšin. A si še vedno niso na jasnem. Znano je, da so leta 1981 povpraševali pri ljudskem štetju po „občevalnem jeziku“ (Umgangssprache), iz podatkov pa sklepajo na številčnost narodnih skupin v Avstriji. Ta metoda je tudi med strokovnjaki dovolj osporavana, da ne govorimo o nekorektnosti, če ne uporabljamo hujšega izraza, do katerih vedno spet pride pri zbiranju podatkov. Ljudska štetja so tako postala kvečjemu nek indikator za nazadovanje narodnih skupin. Očitno pa je tokrat nazadovanje tako sramotno, da še vedno „popravljajo“ gotove podatke.

Dosedaj niti ni izšel statistični priročnik za lansko leto, čeprav se bo letošnje že kmalu nagibalo h koncu. Tem bolj smo lahko presenečeni nad pičlim podatkom v zadnji številki uradnega koroškega glasila „Kärntner Landeszeitung“. Uradno glasilo je zapisalo, da

štetja pristojen) „Statistische Nachrichten“:

V vsej Avstriji naj bi po teh podatkih navedlo kot občevalni jezik: slovenščina: 18.516 (od tega 2589 inozemcev), hrvaščina: 26.835 (4464 inozemcev), mad-

Še vedno „popravljajo“ podatke!

Zakaj še vedno ni statističnega koledarja 85?

naj bi bilo na Koroškem po zadnjem štetju 14.200 „Slovencev, sklicuje pa se na Tiroler Tageszeitung. Ta je tudi zapisala, da je „Hrvatov“ okoli 19.000, „Madžarov“ pa 12.000. Do drugih podatkov prihaja glasilo Statističnega centralnega urada (ta je za ljudska

žarščina: 16.700 (4285 inozemcev), češko 7014 (1846 inozemcev).

Jezik, ki so si ga izmislili koroški nemško-nacionalni politiki in pa Statistični centralni urad „vindiš“ pa naj bi govorilo 2444 avstrijskih državljanov in 374 tujcev.

Solidarnost štajerskih otrok s slovenskimi sovrstniki

Te dni se je v Hodišah mudila skupina štajerske otroške organizacije SPÖ „Rote Falken“. V nedeljo, 18. avgusta, so skupno z žvabeško otroško skupino priredili praznično srečanje.

Na tem srečanju so štajerski otroci hoteli predvsem spoznati težave mladih koroških Slovencev in Slovencev. V posebnih izjavi za tisk so izjavili svoje „ogorčenje nad pozicijo ločevanja šolskih otrok po jezikovnih kriterijih“. Štajerska skupina nadalje poudarja: „Taki ukrepi bi na odnose med obema narodnima skupnostima na Koroškem na vsak način negativno vplivali in bi slovensko narodno skupnost, ki je že itak zelo majhna, še bolj diskriminirali.“

Protest boroveljskih delavcev?

Ponoven udarec, ki je za večino SPÖ sledil po občinskih volitvah v ogroženih Borovljah, z vso silo „zamolčujejo“. Že dva meseca je od tega, odkar je v boroveljski VAWP SPÖ pri volitvah za obratni svet le za las obdržala svojo večino. Dosedanja lista SPÖ (FSG), ki jo nosi Walter Obiltschnig, je kar dva od petih mandatov izgubila na listo Franc Starovschnig.

Sindikat je že našel salomonsko rešitev: Pristojni jeklarji v Celovcu obe listi vodijo pod oznako „Fraktion sozialistischer Gewerkschafter“. Tako doslej lahko sramežljivo zamolčujejo tudi tihi protest delavcev, ki pa je izpadel veliko huje kot v Obirju, kjer sedaj zaradi izgube enega samega mandata živčno napadajo vodstvo obrata.

Trg: 25 (0,1%) 1971: 37 (0,1%)

Okrajni podatki naj bi torej podali 14.676 Korošcev s slovenskim občevalnim jezikom. Toliko igra številke. Koliko bodo tokrat res našli Sloven-

cev in drugih pripadnikov narodnih manjšin, tudi po štirih letih ni možno reči. Očitno imajo zadnjo besedo tudi politiki, ki jih tokrat le peče slaba vest, saj je padec manjšin preočit, ob tej „vzledni“ avstrijski manjšinski politiki!

Statistični centralni urad prihaja sam do zaključka, da je torej v teku desetih let številno pripadnikov narodnih skupin močno upadlo, v odstotkih so izračunali za Slovence: —19%, Hrvatov —20%, Madžarov —16%, Čehov —35%. Glede naselitvenega prostora pa pri-

Kdaj se bodo združili na isti rezultat?

de Statistični centralni urad do zaključka, da živi 87% prebivalstva s slovenskim občevalnim jezikom na Koroškem, skoraj 12% Hrvatov prebiva na Dunaju, Madžarov pa naj bi bilo že več na Dunaju (45,1%) kot na Gradiščanskem (32,2%).

Neobjavljeni pa so doslej še vedno podatki razdelitve po okrajih in občinah. Neko vmesno poročilo po okrajih izkazuje naslednje podatke za občevalni jezik „slovenščina“:

Celovec (mesto):	1067 (1,2%)	1971: 1274 (1,5%)
Celovec (dežela):	3634 (7,3%)	1971: 4575 (9,9%)
Beljak (mesto):	118 (0,4%)	1971: 211 (0,4%)
Beljak (dežela):	2075 (3,4%)	1971: 2895 (4,8%)
Šmohor:	52 (0,3%)	1971: 88 (0,4%)
Št. Vid:	42 (0,1%)	1971: 75 (0,1%)
Spittal	137 (0,2%)	1971: 152 (0,2%)
Velikovec:	7512 (17,4%)	1971: 8525 (20%)
Wolfsberg:	31 (0,1%)	1971: 102 (0,2%)

„Socialistična“ KTZ nadaljuje z napadi na tovarno „Obir“

(Nadaljevanje s 1. strani)

Tudi ta teden je anonimni pisec socialističnega dnevnika KTZ nadaljeval z napadi na rebrško tovarno celuloze „Obir“. Pisec ponovno očita vodstvu, da leto baje nastavlja samo Slovence; nadalje zmerja KTZ vodstvo „Obirja“ z nazivi kot „Jugo-Karantanen im entlegenen Vellachtal“ ter se norčuje iz tistih, ki so mislili, da je ugodno, če obvladaš tudi jezik gospodarskega partnerja, kot je zapisal v prejšnji številki Naš tednik. Pisec v KTZ zaključuje svoj napad s tako utemeljitvijo: neko brnško podjetje je začelo eksportirati izdelke na Kitajsko. Kljub temu ne zahteva od svojih delavcev in nastavljenec, da se morajo učiti kitajščine.

Na ponovni napad je odgovorilo vodstvo tovarne „Obir“. V tiskovni izjavi pravi, da so v avstrijski javnosti, poslovni partnerji, sodelavci in v ostalem avstrijskem tisku doslej ugodno sprejeli delovanje

vodstva „Obirja“. Očitki KTZ in Kärntner Nachrichten so neutemeljeni in tudi KTZ mora vzeti na znanje, da tak način pisanja ne škoduje samo gospodarskemu renomeju podjetja, ampak v prvi vrsti sodelavcem.

Ker je menda slovenski tisk bil dodatni povod za napad v KTZ, lahko tudi tokrat Naš

tednik pripomore k nadaljevanju kuriozne koroške jezikovne debate. Koroška deželna vlada ima urad za turizem. Ta je do 20. avgusta razpisal med turističnimi podjetji veliko anketo. Deželni turistični urad zanima, koliko podjetij lahko postreže s francoščino. Tako sprašujejo: kdo zna francosko na telefonu, kdo ima v

francoščini informacije, kdo ima francoski jedilni list ter kdo zna perfektno francosko telefonirati?

Zakaj vse to? Morda pač nekdo v deželni vladi „zmotno“ misli, da bodo prišli na Koroško turisti, če jih bodo sprejeli v njihovem jeziku? Kot smo se „motili“ pri Tedniku, ko smo zapisali, da je ugodno, če obvladaš jezik največjega poslovnega partnerja. Na uredništvu Našega tednika se je zglasil turistični podjetnik, ki nam je pokazal, kaj zahteva deželni turistični urad, torej institucija deželne vlade — namreč: „Französisch sprechende Mitarbeiter am Telefon“. „Ali sem jaz tudi za apartheid, če bom nastavljal ljudi, ki znajo francosko?“ nas je vprašal.

Vprašanje vljudno posredujemo dalje piscu v KTZ, ki tako pozorno prebira Naš tednik in ki o najosnovnejših gospodarskih principih nima blagega pojma...



Napadi KTZ najbolj škodujejo delavcem „Obirja“.

„Nobeno mešano podjetje ne plava

v rdečih številkah“

Blagovna izmenjava med Avstrijo in Jugoslavijo oz. med Koroško in Slovenijo se vse bolj izenačuje. To potrjujejo številke, ki jih je v sredo, 14. avgusta, predstavil na tradicionalnem jugoslovanskem sejmskem dnevu predstavnik Gospodarske zbornice Jugoslavije na Koroškem, Slavko Beznik. Dejal je, da je v primerjavi z lanskim polletjem letos že za 20% več blagovne izmenjave med Avstrijo in Jugoslavijo in sicer 15% eksporta iz Jugoslavije v Avstrijo in 6,1 odstotkov importa iz Avstrije v Jugoslavijo.

Beznik je spregovoril tudi o višji obliki sodelovanja, to je sodelovanja v obmejnem prostoru in je poudaril pomen mešanih podjetij. Informacije o tem sodelovanju so še posebej zanimive v trenutku, ko določeni krogi na Koroškem ne-kvalificirano napadajo tovarno „Obir“ in s tem v to važno podjetje vnašajo nacionalni prepir.

Beznik je dejal, da mešana podjetja na dvojezičnem ozemlju Koroške zaposlujejo okoli 700 delojemalcev, da vsa podjetja dobro gospodarijo in

nobeno od njih ne plava v rdečih številkah. Vsa podjetja so usmerjena v eksport in s tem seveda dvigujejo trgovsko bilanco dežele.

Na najnovejšo napade je predstavnik Jugoslovanske gospodarske zbornice odgovoril, da so v ostali Evropi prekomerni gospodarski stiki nekaj popolnoma normalnega in da bojo taki stiki samo možni, če bosta obe strani zanje zavzeti. Beznik je tudi dejal, da je v Jugoslaviji v pripravi zakon, ki bo tujim investitorjem omogočal neomejeno udeležbo pri



Slavko Beznik (drugi z desne) je ostro zavrnil napade na mešana podjetja.

podjetju in da določene koroške firme že kažejo veliko zanimanje.

O letošnji turistični sezoni je spregovoril direktor Mastnak iz Portoroža. Sklepajoč po številkah, ki jih je navedel — pri tujih gostih je celo 20% prirastka —, bo Jugoslavija letos imela oz. doživela eno najboljših sezon.

Tiskovne konference se je udeležil tudi Vojko Kučina, vodja jugoslovanskega paviljona na celovškem sejmu. Zvečer je v prostorih koroške trgovske zbornice bil tradicionalni jugoslovanski sprejem, ki so se ga udeležili najvidnejši zastopniki političnega, gospodarskega in kulturnega življenja tako koroških Slovencev kot tudi ostale Koroške.

Zveza slovenskih zadrug na Gorenjskem sejmu

Vsakoletni Gorenjski sejem je ogledalo zmogljivosti slovenskega gospodarstva ter obenem dokaz, kako se je ta sejem v več kot tridesetih letih svojega obstoja razvil v mednarodno priznan sejem. Tradicija Gorenjskega sejma je tudi, da na njem razstavljajo podjetja iz Koroške, med njimi Zveza slovenskih zadrug in še vrsta drugih firm.

V petek, 16. avgusta, je Zveza slovenskih zadrug v Celovcu (ZSZ) na sejmu predstavila svoje ponudbe in sebe kot pomemben gospodarski dejavnik na Koroškem. Direktor dipl. trg. Andrej Millionig je navzočim novinarjem govoril o delovanju Zveze, Marjan Jernej je predstavil blagovni oddelk Zveze. Miha Zablatnik pa je spregovoril o turistični agenciji CARTRANS.

Iz poročil oz. informacij zastopnikov Zveze je bilo zvedeti, da je optimizem upravičen, da pa se sodelavci Zveze nočejo spočiti na lovrikah.

Posebno od leta 1982, ko je pri Zvezi prišlo do bistvenih sprememb, je napredovanje dobesedno otipljivo. Zveza je



Pretekli petek je Zveza slovenskih zadrug na tradicionalnem gorenjskem sejmu predstavila svoje ponudbe in sebe kot gospodarski dejavnik na Koroškem. Od desne: Miha Zablatnik, dir. Andrej Millionig in Marjan Jernej.

svoje mesto utrdila na bančnem, blagovnem in, kar je še posebej razveseljivo, tudi na turističnem sektorju. Kajti CARTRANS-u je uspelo, da se je v pičlih treh letih uveljavil kot turistična agencija in specialista za Jugoslavijo.

Predsednik Gorenjskega sejma, Franc Ekar, je dejal, da so s potekom letošnjega sejma zelo veseli. Ne samo to, da so prekoračili število 100.000 obiskovalcev, ampak prirastek v primerjavi z lanskim letom znaša kar 40%, kar ni od muh.

Gorenjski sejem, izključno poslovno-ekonomski, je še posebej zanimiv za agrarni, in pohištvni sektor ter za belo tehniko.

N A Š

Stanko Wrulich vodi radiške in kotmirške cerkvene ter prosvetne pevce. Z njim se je pogovarjal Janko Kulmesch

G O S T

„Pevski talent imamo pač po očetu“



Naš tednik: Vodiš kar pet zborov, med drugim celo takega, ki letos praznuje stoletnico svojega obstoja — namreč kotmirškega. Lahko bi tudi rekli, da imaš skoraj vsak dan pevske vaje. Kje pravzaprav črpaš to veliko veselje do petja?

Stanko Wrulich: Mislím, da ni treba podrobneje predstavljati Wrulichove družine kot družino, v kateri se je petje že vedno pisalo z velikimi črkami. Moj oče Šimej, ki sedaj šteje 76 let, je s sedmimi leti začel peti v cerkvenem zboru in je več kot 35 let oz. do svojega sedemdesetega leta vodil radiško cerkveno in prosvetno petje. Mi sinovi smo pač pevski talent podedovali po očetu in ga skušamo naprej posredovati našim otrokom: tako se že moja mlajša dva otroka Olga in Silvo udeležujeta v radiškem otroškem zboru, ki ga vodi Neži Povše.

Naš tednik: Koliko jih je vas, Wrulichovih bratov?

Stanko Wrulich: Pet, od teh pa smo trije pevovodje: Šiman, ki vodi moški zbor škocijanskega SPD „Vinko Poljanec“, Joško kapelško „Zarjo“ ter lovski zbor in moja malenkost.

Naš tednik: Kako dolgo se že udeležuješ kot pevc in organist?

Stanko Wrulich: Pojem že 32 let, orglam pa 31 let. Že kot otrok, ko sem še krave pasel, sem rad prepeval. Posebno dobro se tudi spominjam tudi nekega vednega češčenja v mojih otroških letih, ki ga je imel rajni prof. Silvo Mihelič: moral sem goniti meh — takrat pač še nismo imeli električnih orgel — in sem pri tem občudoval prof. Miheliča, kako je obvladal igranje na orgle. Takrat se mi je porodila želja, da bi postal tako dober kot profesor.

Naš tednik: No, profesorskega naslova sicer nimaš, a si kljub temu obiskoval orglarsko šolo.

Stanko Wrulich: Moja prva učiteljica sta bila bivši radiški učitelj Franc Majrič ter Alojzij Taler, pd. Tonče oče. Nato sem obiskoval orglarsko šolo na Kamnu in sicer štiri leta po pet mesecev. Tam sta bila moja učiteljica prof. Cigan in prof. Mihelič, pri katerih sem se res veliko naučil. Obisk šole pa mi je omogočil naš radiški župnik Ludvik Jank, ker moj

Letos praznuje MePZ SPD „Gorjanci“ iz Kotmare vasi stoletnico svojega obstoja. Da je v zadnjih letih doživel ta zbor spet večjo poživitev, je med drugim zasluga Stanka Wrulich, sina znane Culehnerjeve družine z Radiš. Stanko Wrulich pa vodi tudi mešani in moški zbor na Radišah ter dva radiška cerkvena zbora. Na Radišah imajo namreč mdr. moški cerkveni zbor, ki prepeva vsako prvo nedeljo v mesecu, na tako imenovani moški nedelji. Pa tudi njegova žena Marija, roj. Županc z Obirskega, s katero je poročen že celih 22 let, je marljiva pevka — poje tako pri Kotmirčanah kot Radišanih.

oče ni imel dovolj finančnih sredstev. Dobro se še spominjam, kako sem že v prvem letu šole (le-ta se je začela vedno septembra) igral na sveti večer božično mašo. Imel sem tako „tremo“, da sprva niti nisem opazil, da je župnik že stal pred oltarjem. Ko pa je bila maša mimo, sem se počutil kot sam Jezušček v jaslicah. Podobno se mi je godilo, ko sem stal prvokrat pred radiškim zborom.

Naš tednik: Kot dolgoletni in izkušeni pevovodja si gotovo doživel vrsto zanimivih in prijetnih dogodkov. Na katere se posebno rad spominjaš?

Stanko Wrulich: Zelo rad se spominjam na gostovanje kotmirškega zbora na Laškem, ki je bilo pred tremi leti in kjer so nas sprejeli in pozdravili z vsemi častmi. Posebno prijetna so tudi naša srečanja s pevci iz Kroke, s katerimi smo pobrateni. Moram pa reči, da smo se včasih obnašali ob raznih prilikah bolj sproščeno, bili smo precej nagajivi, medtem ko je danes vse bolj civilizirano oz. resno.

Naš tednik: Ko smo že pri starih časih oz. običajih: Kot je znano, ste na Radišah še vedno ohranili „Novoletno petje“ ...

Stanko Wrulich: ... pri katerem sodeluje ves moški zbor, ki šteje 22 članov (mešani zbor: 38 članov). Ob treh večerih obiščemo v naših krajih vse

družine, ki to želijo. Med njimi tudi take, ki so se k nam priselile in ki ne znajo slovensko, pa so nad našim Novoletnim petjem zelo navdušeni. Imamo pa tudi domačine, ki nas ne spustijo v hišo in očitno nočejo, da bi jim zaželeli srečno novo leto. Vsekakor pa obiščemo ob teh treh večerih približno 120 družin.

Naš tednik: Mirne vesti lahko rečemo, da igraš v radiškem prosvetnem življenju merodajno vlogo. Radiše so tudi kraj, kjer se je slovenski življenjski sorazmerno dobro ohranil. Kako gledaš kot eden izmed osrednjih domačih prosvetašev na narodnostno bodočnost Radiš?

Stanko Wrulich: Ne morem točneje oceniti bodočnosti našega kraja. Nisem pa pesimist: v mojih zborih sodeluje več kot polovica mladine. Poleg tega imamo še zbor „Radiški fantje“ (vodi Nužej Lampichler) ter zelo aktivno igral-sko skupino (vodi Nužej Wieser). In kot je znano: tisti, ki ima mladino, ima tudi bodočnost. Rad pa bi v tej zvezi še poudaril, da moramo vsi Slovenci pustiti razne medsebojne prepire ob strani ter se davno bolj zavedati svoje moči. Najbolj važna pa je zdrava samozavest. Ne imejmo hlapčevskega mišljenja in zavedajmo se: to kar si sami ustvarimo, tega nam nihče ni more vzeti.

Zanimivo gasilsko tekmovanje v Vogrčah

Vogrče so doživele v nedeljo, 18. 8. 1985, svoj veliki dan. Pri 15. okrajnem tekmovanju gasilskih skupin je namreč tekmovalo kar petnajst ekip iz okraja Velikovec in dve skupini gostov iz Mežice v Sloveniji. Toda Vogrška skupina ni smela tekmovali, ker je bila prireditelj.

Vogrče so postale mravljišče in so bile kar premajhne za tako veliko prireditev, ker je bilo poleg toliko gostov tudi veliko radovednežev, ki so pozorno zasledovali spretnost in gibčnost tekmovalcev. Vsaka skupina je morala prikazati gašenje po natančno določenih pravilih. Pri ocenjevanju se upoštevalo tudi napake.

Po zelo napetem in težkem tekmovanju je dosegel prvo mesto Šmihel nad Pliberkom (skupina 2), drugo mesto Šteben, tretje mesto Šmihel nad Pliberkom (skupina 4), četrto mesto Dob pri Pliberku in peto mesto gostje iz Mežice.

Posebno zanimanje je zbujala ženska ekipa iz Mežice, ki je prikazala gašenje po mednarodnih pravilih.

Počastitev zmagovalcev je bila v šotoru domačega ga-

silskega društva. Med častnimi gosti je načelnik Anton Vitsotschnig posebej pozdravil župana mestne občine Pliberk Franca Mikuscha, podžupana dir. Friedricha Oschmautza, mestna svetnika Frica Kumra in Janka Pajanka ter okrajnega poveljnika Simona Hribernika. Goste iz Mežice je pozdravil v slovenščini in jim čestital k uspehu.

Načelnik gasilcev iz Mežice Peter Štirn, se je zahvalil za povabilo in je v svojem nagovoru dejal, da je namen gasilcev povsod enak — pomagati bližnjemu — in ta ideal naj ne bi poznal meja. Po prireditvi se je veselo razpoloženje pokazalo pri petju domačih pesmi.

Da je vodstvo našega gasilskega društva res vzorno (Nadaljevanje na strani 11)

ŠPORTNO DRUŠTVO PLIBERK/BLEIBRUG IN SLOVENSKA ŠPORTNA ZVEZA vabita na

KOLESARJENJE PO SOSEDNIH OBMEJNIH OBČINAH Pliberk — Suha — Labod — Dravograd — Ravne

KI BO V NEDELJO, 15. SEPTEMBRA 1985, ob 15. uri

START: na 53 km dolgo progo je ob 10. uri pred Posojilnico v Pliberku.

POKROVITELJSTVO: Franc Mikusch (župan mesta Pliberk), Maks Večko (predsednik skupščine Ravne), mestni svetnik Fric Kumer, mestni svetnik Jože Partl in športni referent občine Pliberk podžupan mag. Raimund Grlic, **POSOJILNICA PLIBERK** in **ZADRUGRA-MARKET PLIBERK**.

POGOJI ZA UDELEŽENCE: pri kolesarjenju lahko sodelujejo vsi, otroci do 12 let samo v spremstvu staršev. Do cilja v Pliberku je treba dospeti najkasneje do 14. ure, (do cilja na Ravnah pa do 13. ure).

Na mejnih prehodih odpadejo formalnosti, vendar potrebujejo udeleženci veljavno osebno izkaznico ali potni list. Vsak udeleženec sodeluje na lastno odgovornost.

PRIJAVE: Prijave sprejemamo na da prireditve med 9. in 10. ure. Startnine ni. Društva prejmejo na startu kontrolni kartonček, ki ga s kontrolnimi žigi (v Pliberku, Labodu in na Ravnah) predložijo v cilju. Tam dobijo značko.

ZLATA ZNAČKA: Kdor se petkrat udeleži Kolesarjenja, prejme posebno zlato značko.

V slučaju slabega vremena bo Kolesarjenje preloženo na nedeljo, 22. septembra 1985.



Mladina iz Ledinc na morju

Konec julija so člani mladinske skupine iz Ledinc bili za teden dni na morju v Ankaranu. Mladinci, ki jih vodi Anica Ressimann, so se naužili novih moči za bodoče delo, seveda pa so se odpočili tudi od pretekle, zelo delavne sezone. Nasmehani in pregreti od sonca ter morja so se vrnili domov — v upanju, da se bojo tudi drugo leto mogli odpočiti na Jadranskem morju.

ČESTITAMO

Šimej Ressimann, pd. Pečnik na Pečnici, je te dni obhajal svoj 80. rojstni dan. Želimo mu še obilo zdravja, božjega blagoslova ter da bi še dolgo bival v krogu svojih domačih.

Marija Srienc, pd. Citrovnikova mama iz Podjune je praznovala svoj 79. rojstni dan. Iskreno čestitamo.

Herbertu in Nadi Wagner-Inzko na Gradiščanskem se je pred kratkim rodila hčerka Lena. Čestitamo!

Mariji Bernadet Perdacher iz Holbič ter Fraciju Schellanderju iz Moščenice pri Bilčovsu vse najboljše na njuni skupni življenski poti.

Marko Sommeregger in Brigita Müller sta na Kamnu stopila pred poročni oltar. Želimo jima obilo sreče, in zadovoljstva na skupni življenski poti.

V Podjuni pri Globasnici je obhajala svojo 60-letnico Ivana Kordež. Iskreno čestitamo!

Bled: najdba z velikim pomenom za slovensko zgodovino

Blizu Bleda je pred kratkim našel Tone Jarkovič iz Sebenja pri Zasipu blizu Bleda kovinske predmete naših prednikov iz 9. stoletja. Zgodovinarji že govorijo o „Zasipskem zakladu“ ter da bo treba slovensko zgodovino obdelati na novo.

Tone Jarkovič je našel zaklad v ledeniški groblji, kamor ga je zakopal Gorenjec iz prejšnjega tisočletja. Arheološka najdba je kajpada senzacionalna, ker kaže naše prednike v luči, ki nam ni bila znana. Arheologi se že ukvarjajo z ročaji za lesene vedrice, lemeži, stremeni in konjskimi uzdi ali živali in drugimi za slovensko zgodovino dragocebnimi najdbami.

Slovenski tisk je o najdbi stoletja široko poročal, kar je vsekakor dokaz za pomembnost „Zasipskega zaklada“.

Tamburaški ansambel iz Loč v Frankfurtu

Pretekli teden je gostoval tamburaški ansambel Slovenskega prosvetnega društva „Jepa-Baško jezero“ v Königsteinu blizu Frankfurta na 35. kongresu: „Cerkev v vzhodni Evropi“. Blizu 24 različnih narodnosti se je zbralo na tem zasedanju. Tamburaši iz Loč so petkrat nastopili: v cerkvi pri mašah, na otvoritvi kongresa in na raznih družabnih srečanjih mladine, ki se je zbrala na kongresu. Med drugim je bila na kongresu tudi instrumentalno-vokalna skupina z Nizozemske in pa mladi kristjani, pre-

gnani iz Turčije, po narodnosti Kaldejci, ki so peli Oče naš še v govoricu Jezusa, v aramejščini.

Tamburaški ansambel iz Loč je imel v Königsteinu odlične nastope, dobil je nadaljna vabila na koncerte v Bruslju in na Dunaju. Mednarodna publika ni mogla razumeti, da tak ansambel v domači občini ni zaželen na tako imenovanih „domovinskih večerih“. Polni lepih vtisov so se mladi Ločani preko Münchna, kjer so si ogledali staro mesto, vrnilo zopet v domovino.

Štefan Ogris: 80. rojstni dan

V torek, 20. avgusta, je obhajal svoj 80. rojstni dan Štefan Ogris z Žihpolj. To se pravi, da je ta dan stopil v 80. leto. Rodil se je namreč leta 1906.

Zibelka mu je stekla pri Odlnu na Humperku. Že iz mladega je sodeloval skupno s svojimi brati kot pevec in igralec pri kotmirškem prosvetnem društvu „Gorjanci“.

Prišla so mračna leta hitlerjskih strahot. Štefan Ogris je moral celih pet let nositi sivo uniformo nemške vojske. Čez dve leti je bil na ruski fronti, kjer je doživel stalingrajsko gostoljubje. Toda rešil se je iz ledenega objema Stalingrada. Moral je na zahodno fronto. Tam so ga ujeli Angležji. Leta 1946 je spet videl domovino.

Po vrnitvi je postal organist in mežnar na Žihpo-

ljah. Še danes opravlja to delo Bogu v čast.

Na Veliko gospojnico se je zbrala pri Odlnu vrsta prijateljev, da so počastili Štefeja. Prišel je žihpoljski župnik Dušan Česen, prišel je obirski župnik Tomaž Holmar, prišli so tudi pevski prijatelji iz Kotmare vasi. V imenu SPD „Gorjanci“ je izročil sivaljencu darilce podpredsednik Stanko Adlažnik. Bil je prijeten popoldan, bilo je pristrčno srečanje, ob katerem sta se še posebno razživela slavljencev brat Odlnov Francej, s 87 leti najstarejši možki v kotmirški občini, in njegova žena Barbi. Za okusne sladice pa je poskrbela farovška Zofi z Žihpolj.

Štefanu Ogrisu želimo, da bo čez leto dni obhajal prav tako čil in zdrav 81. rojstni dan in s tem svojo 80-letnico.

● Posojilnica — Bank Hodiše

išče za takojšnjo nastavitve poslovodjo/poslovodkinjo. Predpogoj za nastavitve: strokovno šolanje I na Dunaju z dovršenim izpitom. Dopise pošljite na Posojilnico — Bank Hodiše, Plešišče/Plaschischen 40, 9074 Hodiše/Keutschach ali po tel.: 0 42 73/23 70.

● Kultuma taberna „Pri Joklnu“

išče natakario ali natakario z znanjem obeh deželnih jezikov. Plača in delovni čas po dogovoru. Javite se po telefonu 0 42 22/51 45 61 ali osebno „Pri Joklnu“, 10. Oktober-Straße 21.

Loče: živahna društvena dejavnost v poletnih dneh

Dve tretjini avgusta sta mimo in zadnjemu deževju so sledile občutne ohladitve, ki bolj in bolj naznanjajo konec poletne sezone. Gospodarsko gledano je bila le-ta po previdni oceni še kar uspešna, posebno, če upoštevamo nekam nezadovoljive, bolj skromne začetke. Tudi pred hudimi neurji, ki so drugod povzročali velikansko škodo, smo bili obvarovani, tako, da se nimamo kaj pritoževati.

Društvena dejavnost tudi v vročih, poletnih dneh ni počivala. Poleg gostovanja posameznih skupin, smo v glavnem doma prirejali folklorne večere, predvsem za tujce, ki so bili 8. in 22. julija ter 5. avgusta pri Pušniku. Sodelovale so domače skupine: tamburaši, kvintet Jepa, mladinska skupina iz Ledinc, družina Moschitz, plesalci iz Sel ter Tončkov trio iz Radovljice. Vreme je bilo z majhno izjemo naklonjeno in tako je na vseh prireditvah bila Pušnikova terasa nabito polna.

14. avgusta pa je bila glavna prireditev v kulturni dvorani v Ločah. Poleg tamburašev, kvinteta in mladinske skupine so oblikovali folklorni večer še: moški pevski zbor društva,

otroški zbor in folklorna skupina Trta iz Žitare vasi. Povezovala pa je na vseh prireditvah Irena Černut. Udeležba bi bila lahko boljša, toda izkušnje zadnjih let kažejo, da je v vročih, poletnih večerih le težko napolniti dvorano.

Sicer pa je v tukajšnjem kraju prireditveni koledar tako natrpan, da je gost postavljen pred nič koliko alternativ in ostane raje na prostem.

Temu še najbolj odgovarja arena pri Starem gradu (prizorišče na prostem s 700 sedeži), ki se razvija v pravo kulturno središče našega območja. Lepo preurejen grad v gostišče in čudovita, razgledna točka v množicah privabita ne le letoviščarje iz tukajšnje okolice, temveč tudi iz oddaljenih krajev.

F. Č.



Abujeva družina v ORF (FS 2)

V nedeljo, 25. avgusta, ob 17.00 uri bo v 2. sporedu avstrijske televizije spet oddaja „Ljudska glasba iz Avstrije — Koroške“. Tokrat bodo nastopile tudi instrumentalne in vokalne skupine iz Ziljske doline. Posebno nas veseli, da bomo lahko videli in slišali, mdr. družino Zwitter, pd. Abujeve z Zahomca (slika).



Uspela prireditev v žitrajški ljudski šoli

Zelo dobro obiskano prireditev „Večer slovenske pesmi in folklorne“ v žitrajški ljudski šoli, ki je bila preteklo nedeljo, so oblikovali dekliški zbor iz Želinj, otroški zbor iz Št. Lipša, ansambel „Energija“, otroška folklorna skupina SPD „Trta“, moški pevski zbor SPD „Trta“ in pevski kvintet iz Št. Lipša (slika). Prireditve se je udeležilo tudi nekaj turistov, posamezne skupine je predstavila Irena Brežjak. Posebno posrečen nastop so imeli člani otroške folklorne skupine in šentlupškega otroškega zbora (skupini vodita Irena Brežjak in Pepca Weiss).

Peter Kersche:

Nova številka mladja

mladje 58 je bilo sicer dotiskano julija 1985, v roke sem jo dobil pa šele pred kratkim. Glavna urednica številke je bila tokrat Maja Haderlap, ki je njeno nalogo dobro opravila.

Razmeroma obsežna je dokumentacija o „Srečanju pisateljev“ v Celovcu (14. in 15. junija), katerega so se udeležili le malokateri od koroških avtorjev, kot izvemo iz Haderlapovega kratkega poročila. V slovenščini so objavljeni nekateri referati tega srečanja in sicer referat pisateljice Kerschbaumer iz Dunaja, Maje Haderlapove in Janija Oswald. S knjižnimi prispevki se javijo od koroških Slovencev Maja Haderlap in Fabijan Hafner, ta v nemškem in slovenskem jeziku, slovenski avtor TV in radijskih iger Tone Peršak (roj. 2. 1. 1947) in kot „gost v mladju“ lužiški Srb Benedikt Dyrlich (roj. 1950) s pesmimi v prevodu Maje Haderlapove. Zraven tega je predstavljen še

znani slikar Jože Boschitz (roj. 1951 v Železni Kapli) z 10 telesnimi simetrijami in s političnim prispevkom Lisbeth N. Trallori o „Vlogi avstrijskih žensk v antifašističnem uporu 1938—1945.“ Haderlapove pesmi so v tem mladju pravzaprav pisane v prozi. Prozo lomi v verze, tako nastaja neka zvrst enjambementa. Ta tehnika pisanja sama spominjajo čisto na časopisna poročila. Nekateri teh pesmi lahko imenujemo kolaže, če niso celo dobesedni citati iz kakšnega koroškega glasila. Sprememba je ta, da stavki, ki so bili napisani brez humorja, postanejo

smešni, ker so postali verzi. Naivteta nekaterih izjav nastaja iz dejstva, da se izreče, kar se ne bi izreklo, ker je jasno, kaj se bo reklo. Najbolj tehtni se mi zdijo prispevki Fabijana Hafnerja (nemške pesmi sicer manj, ki so nekam hermetične zaradi hitre menjava izpovedi). = (Aussage). V pesmi „ein zweites“ citira Gennricha, Janija Kovačiča in Petra Handkeja. Zelo prepričljiv je „samogovor poslušalcem“, v katerem Hafner tudi preišča o originaliteti in ponavljaju že znanega „govorim, čeprav jim pravim, kar so mi govorili oni.“ Kljub tej samoizjavi pa je Hafner našel „svojo govorico“. Vtis celotne številke je dober in menim, da

Izredno pomembna raziskava mladih (bodočih) arhitektov

Naš tednik se je pogovarjal s študentoma arhitekture, Miho Obiltschnigom in Tonetom Reichmannom, o delovanju skupine, namenu raziskave in tudi o težavah, ki otežkočajo delo skupine.

Naloga, ki so se je lotili, ni enostavna. Raziskali naj bi tipe hiš, ki jih najdemo na južnem Koroškem in obenem dognali razne stilne, etnološke in pokrajinske vplive na gradnjo poslopij. Če govorimo o hišah, to ne pomeni, da se osredotočajo samo na hiše, ampak bojo seveda zajeli celotno arhitekturo, to so hiše, kašče, hlevi in skednji ter kozolci.

Obiltschnig in Reichmann sta s svojim delom začela v Bilčovsu. Od tu sta razpredla niti domala po celem Rožu. Do sedaj sta premerila, izmerila in natanko popisala 12 objektov, v celem pa jih bosta okoli 20. Kjer je možno, zajemata celotno kmetijo, v mnogih primerih pa na žalost stoji samo še ali hiša oz. hlev. Po terezijanskem katastru skušata dognati prvotno obliko kmetije. Tudi pri popisu posameznih objektov se posvečata tako celoti kot detajlom, ki jih skušata ohraniti vsaj na filmu oz. na fotografiji.

Nekatere sta, kot sta sama povedala, dejansko popisala v zadnjem trenutku, nekateri objekti pa bojo v kratkem podrti.

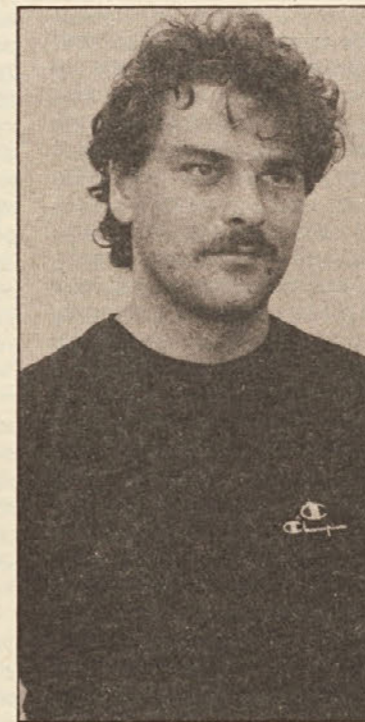
Ohranjanje naše kulture dediščine za nas ne bi smelo biti deveta brig. Našem tedniku smo že večkrat in — veseli smo smemo reči — uspešno načeli problem in vanje ohranjanja našega življenjskega okolja. To je razveseljivo, da je Krščanska kulturna zveza sprožila znanstveno raziskavo domače arhitekture na južnem Koroškem in da je mentorstvo prevzela skupini, ki se je posvetila tej raziskavi, sodelovali Veronika Grilc, Gitka Zdovc ter Miha Obiltschnig in Tone Reichmann. Torej sami mladi in zavzeta arhitekti oz. bodoči arhitekti, ki prispevajo vse, čim prej izšla primerna knjiga.

Kajti vzdrževanje starih hiš, hlevov in kašč je izredno draga zadeva. Obiltschnig in Reichmann sta dejala, da bi lastniki te objekte radi ohranili in revitalizirali, a bi to presežilo njihove finančne zmogljivosti. Je pač že tako, da za gradnjo nove hiše vsak dobi podporo iz stanovanjskega sklada, za revitaliziranje in ohranjanje starih in pomembnih stavb pa ni denarja. Druga

gače je to v mestih, kjer podpirajo revitaliziranje in vzdrževanje starih zgradb.

Namen raziskave ni samo, popisati trenutni obraz poslopja, ampak razvozlati in pojasniti njegov razvoj, nakazati spremenjanje notranjštine in zunanosti ter funkcionalnosti posameznih prostorov.

Važno in pomembno pa je, tako sta dejala oba, da bo končno ovržena nemškona-



nalna teorija — ki je na Koroškem že postala dogma, da je tipična slovenska hiša bila siromašna in beraška. Že same doslejnjše raziskave so to trditev docela razbile.

Seveda pa se je ta trditev v teku let med ljudmi hudo zakoreninila.

Mnogi menijo, da je stare zgradbe treba podreti, ker so izraz in dokaz revščine. In tako ni čudno, da se nekateri čudijo, čemu to revščino, ki jo je itak treba podreti, še merita in popisujeta.

Eno od najbolj bridkih spoznanj pa je to, da sta za vrsto let prišla prepozno. V tem času, posebno v 70-letih, je mnogo zanimivih in dragocenih prič naše kulturne dediščine šlo v izgubo. Takrat so na debelo podirali stare hiše in postavljali nove, ki v mnogih primerih zdaleč niso dosegle bivanjske kakovosti podrtih poslopij. Vrhu tega se nove hiše in tudi hlevi ne skladajo z na-

ravo, ša manj pa s prvotno domačo arhitekturo.

Domačo arhitekturo je deloma izrinila potrošniška arhitektura — hiše tega tipa lahko najdemo tako v Hamburgu kot nekje pri Dunaju, deloma pa so se vrinili neokusni in kičasti tirolizmi, ki sedaj pačijo našo arhitekturno pokrajino.

Mlada arhitektka, ki se v celoti zavedata pomena in potrebe ohranjanja domače arhitekture, sta pripravljena, da vsakomur, ki hoče sodelovati pri tem odgovornem in pomembnem načrtu in želi staro hišo, hlev ali kaščo oz. kozolec ohraniti, svetujeta in gresta v vsakem oziru na roko.

Če želite nasvet ali pa veste za zanimive priče naše kulturne in arhitekturne dediščine, se, prosim, obrnite na Krščansko kulturno zvezo, Viktringer Ring 26, 9020 Celovec, telefon 0 42 22 / 51 25 28 oz. na uredništvo Našega tednika (isti naslov).

Franc Wakounig



Je ubrana pot tudi edino prava. Predvsem so „mladi“ „mladjevci“ končno spoznali, da je šansa njihovega razvoja revija in medsebojna kritika in da je prostor v časopisu njihov.

K SLIKAM: Zgoraj: mlada (bodoča) arhitektka Tone Reichmann (levo) in Miha Obiltschnig. Spodaj: stara in dragocena hiša Tomaža Egarterja, pd. Mlhornika z Male gore pri Rožku.

Če se peljete v Italijo,
obiščite gostišče
NONSTOP NA VRATIH

Družina Stanko Zwitter se veseli Vašega obiska.

Bilo je res Evropa v malem, zadnje romanje treh dežel. Tricesimo (tako po italijansko, Furlani pravijo Tresesin, Slovenci Trizemu) pri Vidmu (tako po slovensko, Furlani pravijo Udin, Italijani Udine, Nemci so pa svoj Weiden že pozabili) je vabil. Vabila je Marija misijonska (Maria Missionaria), vabil je spomin 1100-letnice Metodove smrti.

Videmski nadškof Alfredo Battisti je kot gostitelj pozdravil romarje iz svoje škofije, iz Slovenije in iz Koroške v italijanščini, slovenščini in nemščini. Pozdrave romarjev iz Slovenije je prinesel ljubljanski nadškof Alojzij Šuštar, pozdrave koroških romarjev pa celovski škof Egon Kapellari. Vsi trije škofi so poudarili veli-

Romanje treh dežel

ki pomen tega romanja za evropsko enotnost, za resnično bratstvo, za mir in enakopravnost med narodi. To evropsko enotnost sta soustvarjala slovenska apostola Ciril in Metod. Skozi te kraje sta potovala v Rim, skozi te kraje se je Metod vračal na moravsko misijonsko polje. Ti kraji, v katerih se srečavajo trije veliki evropski svetovi, slovanski, romanski, germanski, naj bi v resnici postali kraji sloge in miru. Videmski nadškof je v svojem nagovoru še prav posebno obsodil oboroževalno blaznost na vzhodu in na zahodu. Po končani maši pa je povedal v veliko navdušenje številnih navzočih še nekaj besed v furlanščini.

Župan iz Trizma je tudi pozdravil romarje. Najprej v svojem furlanskem jeziku, nato v slovenskem, nemškem in italijanskem. Štirjejezična je bila maša. Evangelij — Kristusovo oznanilo torej — je bil furlanski. Petje, molitev v teh štirih jezikih — ponekod jim je pa že drugi, tisti, ki je bil nekoč prvi, v pohujšanje.

Sveti Metod je oznanjal ljubezen in spoštovanje, sovraštvo in prezir sta ga spravila v ječo in trpljenje. Romarji, zbrani zadnjo soboto v Trizimu, so prosili njega, njegovega brata svetega Cirila in svetega Benedikta kot zavetnike Evrope in Marijo kot mater Cerkve, naj prosijo za nas vse pri Bogu.



CARTRANS INFO:

Posebna ponudba za konec tedna z letalom na OHRIDSKO JEZERO

Ohridsko jezero, ki leži sredi visokih gor, očara s svojo lepoto. Prvič je ime OHRID omenjeno leta 879 v protokolih carigradskega koncila in je verjetno nastalo iz slovanskih besed „vo hrid“ — na skali. Res stoji del mesta na skali. Mesto slovi po svetnikih Klimentu in Navmu, najbolj znanih učencih slovanskih blagovestnikov Cirila in Metoda. Poleg samostanske cerkvice sv. Pantelejmona sta leta 839, torej dve stoletji pred ustanovitvijo bolonjske univerze, ustanovila prvo slovansko univerzo, iz katere je prišlo več kot 3500 učencev. Ti so slovansko kulturo, cerkveno petje in slovstvo razširili vse do Kieva.

Termini in hoteli:

6.— 8.	9.	Hotel SLAVIJA
13.—15.	9.	Hotel SLAVIJA
20.—22.	9.	Hotel SLAVIJA
27.—29.	9.	Hotel PALACE
11.—13.	10.	Hotel DESERET
18.—20.	10.	Hotel SLAVIJA
25.—27.	10.	Hotel PALACE

Podrobnejše informacije dobite v turistični agenciji CARTRANS, Pavličeva 5-7, 9020 Celovec, tel.: 0 42 22 / 51 26 80*

NAŠI JUBILEJI . . .

Sto let turizma v Portorožu

Kdo bi vedel, v kolikšni meri je turizem oblikoval kraje in ljudi ob slovenskem morju. Prav gotovo pa je obogatil njihovo podobo, jim odprl „okno v svet“ ter pospešil njihov življenjski utrip. To toliko bolj, ker so blago podnebje, zdravilna slanica in lepota obmorskih krajev že zgodaj vzbudila med ljudmi željo po počitnikovanju. Zgodovinski viri pričajo, da je bil prav zavetni zaliv Svetega Lovrenca (to je tudi prvotno ime Portoroža) tisti, ki je privabljal pomorščake z vseh strani sveta, bežečih pred neurji, pa naj je bila to flota beneškega doža Dondola (leta 1202) ali ladjeve admirala Zena (1380). Kot zdraviliški kraj, predhodniki današnjega portoroškega turizma, se pred stoletji pojavljajo predvsem Miljski polotok, Strunjan in Portorož, ki je bil znan že v 13. stoletju. Že tedaj so benediktinci iz samostana Svetega Lovrenca zdravili nekatere bolezni z morsko vodo in verjetno tudi z blatom iz bližnjih solih. V 17. stoletju je škof Tomasini pisal: „...mazali bolne dele telesa z blatom, se sončili in nato kopali v solinski vodi...“

Toda pustimo ob strani zanimive drobce iz preteklosti, saj mineva letos sto let, odkar so na pobudo piranskega zdravnika Giovannija Lugniana preuredili del kemične tovarne (tam, kjer zdaj stoji hotel Palace) v poskusno zdravilišče z desetimi kadmi za zdravljenje s slanico in fangom ter odprli za goste prvih deset turističnih sob. O tem, da se je v Portorožu razcvetel turizem še preden so kraj začeli imenovati dolina vrtnic, pozneje pa pristanišče vrtnic, bržčas ne kaže izgubljati besed. Ognjemet vsakoletne portoroške noči zagotovo ni iznajdba sodobne turistične ponudbe, kajti ohranjene zgodovinske listine dokazujejo, da so že leta 1689 v portoroškem zalivu slavili podoben praznik z veslaškim in jadralnim tekmovanjem, višek priveditve pa je bil umetni ogenj. In kako je bilo na prelomu dveh stoletij? Leta 1891 so

imeli v Portorožu 335 gostov, ki so ustvarili sedem tisoč nočitev. Kar 293 gostov se je povsem ali delno otreslo nadežnih bolezni, zaradi katerih so prišli v pristanišče vrtnic. Zanimivo je, da so morali že tedaj poletni odklanjati goste zaradi premajhnih bivalnih zmogljivosti, kar se sredi glavne turistične sezone dogaja še danes. V Portorož pa so začeli prihajati tudi pravi, zdravi turisti. Zanje sta bili posebej privlačni morski kopališči, kjer so si lahko privoščili plavanje, veslanje in izlete z jadrnicami. Tako se je začelo obdobje turističnega vzpona, ob letošnji stoletnici organiziranega turizma v Portorožu pa želijo domači turistični delavci opozoriti svet, da gre za bogato tradicijo in za kraj, ki mu je življenje s turisti tako rekoč že v krvi.

Vrtnica v simbolu Portoroža je z leti prerasla v trdne poslovno-turistične vezi, ki danes združujejo domala vse naravne in kulturne znamenitosti ter vso hotelsko in počitniško dejavnost od Dragonje do Lipice, zelene kraške oaze s svetovno znanimi belimi lipicanci. Gre torej za bogato in pestro turistično ponudbo, ki na razdalji nekaj deset kilometrov združuje skorajda vse, kar je domačim in tujim turistom potrebno za preživljanje njihovega počitka.

Portorož 1985 – novo slovensko naravno zdravilišče

Portorož je postal letošnjo pomlad novo slovensko naravno zdravilišče. Bržčas ne po naključju, kajti vsi, ki poznajo turistično središče ob slovenski obali zatrjujejo, da ima „pristanišče rož“ tri naravne prednosti, ki so menda edinstvene na vsej evropski celine. Po strokovni oceni dr. Lojzeta Medveda, vodje portoroških term, prvič zato, ker je ozračje v Portorožu po mednarodni razvrstitvi ocenjeno kot čisto, drugič zaradi izredno ugodne klimatske lege in tretjič spriču zelenja, ki uspeva na tem ob-

. . . IN SPOMINI

močju. Portoroška klima je, kar je tudi strokovno dokazano, eno od treh zdravilnih sredstev novega zdravilišča. Druga dva sta morska proizvoda (talasoterapija ali zdravljenje s pomočjo morskih produktov): slanica (aqua madre) in solinsko blato (fango).

Kopanje v slanici (voda, ki ostane, ko solinarji poberejo iz nje kuhinjsko sol, vsebuje pa predvsem jod, magnezij, brom in žveplo) preobraža in osvežuje opešane funkcije človekovega organizma, obenem pa spodbuja telo k tvorbi obrambnih mehanizmov. Slanico uporabljajo tudi za inhalacije in aerosolne terapije. Solinsko blato ali fango, ki nastaja v solinskih bazenih ob zorenju soli pa mehča obolele sklepe. Po daljši terapiji postanejo namreč prožnejši, mehkejši in manj boleči.

Glavne indikacije zdravljenja v novih portoroških termah so: vnetja in degenerativne bolezni, razne oblike revmatizma, hormonalne nepravilnosti, kronična vnetja pri ginekoloških boleznih in rehabilitacija revmatoloških bolezni. Uspešno okrevajo tudi bolniki po raznih internističnih boleznih.

Ob 25. obletnici smrti skladatelja Antona Lajovica

Anton Lajovic je bil — z Ristom Savinom (pravo ime Friderik Širca), Gojmirom Kekom in Emilom Adamičem eden glavnih predstavnikov prve generacije slovenske moderne — skladatelj novoromantične in impresionistično obarvane smeri. V razvojnem in umetniškem pogledu zavzema pomembno mesto v zgodovini slovenske glasbe. Za Lajovica poznavalci njegovega življenja in dela pravijo, da je bil lirik, pravi glasbeni poet.

Lajovčevo skladateljsko ustvarjanje se je pričelo v začetku tega stoletja, v času, ko so naši skladatelji prizadevno gradili temelje slovenske glasbene kulture. Z njim in s skladateljskim delom Josipa Pavčiča, Emila Adamiča in Gojmiro Kreka, je dobila slovenska glasba nov izraz. Njihova dela

so bila tehnično popolna; poglobljali so se tudi v značilnosti naše ljudske glasbe in postali nosilci naprednih slovenskih glasbenih ustvarjanj.

Skladatelj Anton Lajovic, rojen 19. decembra 1878 na Vačah pri Litiji, je bil po poklicu pravnik. Leta 1907 je nastopil službo sodnega pripravnika v Litiji, štiri leta pozneje pa je postal sodnik na Brdu pri Lukovici. Po prvi svetovni vojni je bil premeščen v Ljubljano, kjer je postal sodnik apelacijskega sodišča. Leta 1935 je bil imenovan za sodnika kasacijskega sodišča v Zagrebu. Umrl je v Ljubljani 1960 v visoki starosti 82 let.

Skomponiral je 75 glasbenih del, v glavnem vokalnih; največ je samospelov s klavirjem in štiriglasnih a cappella zborovskih pesmi. K temu moramo prišteti še dve kantati, pet samostojnih simfoničnih del in eno skladbo za klavir. Lajovic je tudi avtor 38 samospelov, ki predstavljajo mejnik v slovenski in celo svetovni glasbeni praksi. Zanimal se je za prvine naše ljudske pesmi, prisluhnil je intonaciji slovenske govornice in jo prilagodil svojemu vokalnemu okusu. Zbirka dvanajstih pesmi pomeni spricho svoje izvirne invencije, dovršene kompozicijske tehnike in svojevrstne fature, vrhunec Lajovčevega in tudi slovenskega zborovskega ustvarjanja.

Vogrče . . .

(nadaljevanje s 6. strani)

delavno in priznано, so dokazale volitve dne 23. junija 1985, kjer je bil skoro soglasno potrjen za načelnika Anton Visotschnig in za podnačelnika Franz Konetschnik.

Gasilskemu društvu želimo še naprej veliko uspeha in vzajemnega sodelovanja za korist vseh občanov.

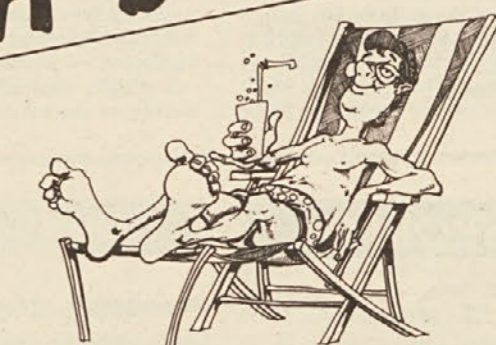
Janko Ferk v koroškem radiu

V petek, 23. avgusta, ob 19.05 uri bo koroški radio predstavil v oddaji „Schöpfungsfisches Kärnten“ (ÖR) Janka Ferka.

V oddaji boste slišali pogovor s pisateljem in novelo.



Z Našim tednikom NA DOPUST



Dopust Našega tednika bo letos od
27. sept. do 4. okt. 85
v hotelu BELLEVUE v Ulcinju/Črna gora

Prevoz iz Celovca. Polet Ljubljana —
Dubrovnik in nazaj.
Transfer do hotela.
Polni penzion.

SAMO:
2990,-

Kdor želi ostati v Ulcinju še en teden,
doplaca samo 1700,—

Prijave sprejema turistična agencija

CARTRANS

Pavličeva 7, 9020 Celovec, Tel. 0 42 22 / 51 26 80

Za podrobnejše informacije Vam je na razpolago tudi
uprava Našega tednika, tel.: 0 42 22 / 51 25 28 - 21.

TV AVSTRIJA — 1. in 2. SPORED

1. SPORED

Petek, 23. avgusta:

9.00 Poročila — 9.05 Tom in Jerry — 9.30 Angleščina — 10.00 Latinščina — 10.30 Sapica riviere — 12.00 Guatemala — 12.15 Vrt družine Rothschild — 13.00 Poročila — 14.40 Bret Maverick — 15.30 Počitniški koledar — 16.05 Družina Feuerstein — 16.30 Am, dam, des — 16.55 Mini-ZIB — 17.05 Tao Tao — 17.30 Ana, Ciro in Co — 17.55 Za lahko noč — 18.00 Avstrija v sliki — 18.30 Mi — 19.00 Avstrija danes — 19.30 Čas v sliki — 20.15 XY nerešeno — 21.20 Gustl Bayhammer: Belo-modre zgodbe — 22.05 Šport

Sobota, 24. avgusta:

9.00 Poročila — 9.05 Angleščina — 10.05 Latinščina — 10.35 Tako potujemo in ljubimo se — 12.10 Nočni studio — 13.25 Poročila — 14.10 Komedijanti — 16.00 Nogavička Pipi — 16.30 Wickie in močni možje — 16.55

Mini-ZIB — 17.05 Šport-ABC — 17.30 Opica v hiši — 17.55 Za lahko noč — 18.00 Dvakrat sedem — 18.25 Cirkus — 19.00 Avstrija danes — 19.30 Čas v sliki — 19.55 Šport — 20.15 Ciganski baron — 22.00 Šah

Nedelja, 25. avgusta:

14.50 Cesar — 16.20 Jakob in Elizabeta — 16.25 Pustolovščine Cappuccetta — 16.50 Krelling — 17.35 Čeladec — 17.40 Klub seniorjev — 18.30 Mi — 19.00 Avstrija v sliki — 19.25 Kristjan v času — 19.30 Čas v sliki — 19.45 Šport — 20.15 Polnočno zvoniti — 22.15 Komisijoner — 23.15 Časovne priče

Ponedeljek, 26. avgusta:

9.00 Poročila — 9.05 Tom in Jerry — 9.30 Pogled v lonček — 10.00 Angleščina — 10.30 Hector, vitez brez strahu in hibe — 12.00 Wayana — 13.00 Poročila — 14.40 Bret Maverick — 15.30 Počitniški koledar — 16.05 Charlie Brown — 16.30 Am, dam, des — 16.55 Mini-ZIB — 17.05 Wickie in močni možje — 17.30

Minkinsovi — 17.55 Za lahko noč — 18.00 Avstrija v sliki — 18.30 Mi — 19.00 Avstrija danes — 19.30 Čas v sliki — 20.15 Ponedeljkov šport — 21.15 Ceste San Franciska — 22.05 Alpbach — kulturni pogovor — 23.35 Šport — 0.05 Poročila

Torek, 27. avgusta:

9.00 Poročila — 9.05 Tom in Jerry — 9.30 Angleščina — 10.00 Latinščina — 10.30 Komedijanti — 12.20 Ponedeljkov šport — 13.15 Poročila — 14.40 Bret Maverick — 15.30 Počitniški koledar — 16.05 Ana in siamski kralj — 16.30 Am, dam, des — 16.55 Mini-ZIB — 17.05 Medvedki — 17.30 Oddaja z miško — 17.55 Za lahko noč — 18.00 Avstrija v sliki — 18.30 Mi — 19.00 Avstrija danes — 19.30 Čas v sliki — 20.15 Inozemski report — 21.15 Cena oblasti — 22.05 Nogomet — 22.35 Ko so prišli beli duhovi — 23.20 Šport — 23.50 Poročila

Sreda, 28. avgusta:

9.00 Poročila — 9.05 Tom in Jerry — 9.30 Angleščina — 10.00

Latinščina — 10.30 Zadnji Indijanec — 12.00 Woody Woodpecker — 12.05 Inozemski report — 13.00 Poročila — 14.40 Bret Maverick — 15.30 Počitniški koledar — 16.05 Hidroplan 121 SP — 16.30 Lisičina — 16.55 Mini-ZIB — 17.05 Tao Tao — 17.30 Zaklad v puščavi — 17.55 Za lahko noč — 18.00 Avstrija v sliki — 18.30 Mi — 19.00 Avstrija danes — 19.30 Čas v sliki — 20.15 The Inn of the sixth Happiness — 22.45 Silke v ogledalu — 23.00 Šport

Četrtek, 29. avgusta:

9.00 Poročila — 9.05 Tom in Jerry — 9.30 Dežela in ljudje — 10.00 Angleščina — 10.30 V cirkusu — 12.10 Klub seniorjev — 13.00 Poročila — 14.40 Bret Maverick — 15.30 Počitniški koledar — 16.05 Ana in siamski kralj — 16.30 Am, dam, des — 16.55 Mini-ZIB — 17.05 Medvedki — 17.30 Perrine — 17.55 Za lahko noč — 18.00 Avstrija v sliki — 18.30 Mi — 19.00 Avstrija danes — 19.30 Čas v sliki — 20.15 ARD-koncert po željah — 22.20 Club 2 — nato poročila

TV LJUBLJANA — 1. in 2. SPORED

1. SPORED

Nedelja, 25. avgusta:

8.50 Poročila — 8.55 Živ Žav — 9.50 Obiskovalci — 10.20 Derick — 11.20 Čez tri gore — 11.45 625 — 12.00 Ljudje in zemlja — 13.00 Poročila — 15.35 Zgodbe iz delavnice — 16.20 Poročila — 16.25 Majski poker — 17.20 Šampanjec za cezarja — 18.55 Knjiga — 19.30 TVD — 20.00 Slana na Mandeljevem cvetu — 21.20 Beseda da besedo — 21.50 Kratki film — 22.10 Športni pregled — 22.55 Poročila

Ponedeljek, 26. avgusta:

17.50 Poročila — 17.55 Poletavček — 18.25 Kako pravljica oživi — 18.45 Rock oko — 19.30 TVD — 20.05 Železna cesta — 21.10 In še sedem dni — 22.00 TVD II

Torek, 27. avgusta:

17.45 Poročila — 17.50 Naša pesem Maribor '85 — 18.20 Miti in legende — 18.40 Od Ohrida do

Herakleje — 19.30 TVD — 20.05 Zid - drama — 20.55 Omizje — 23.00 Poročila

Sreda, 28. avgusta:

17.50 Poročila — 17.55 Obuti maček — 18.10 Beli ciganček — 18.45 Želeli ste, pogledite — 19.30 TVD — 20.05 Svet na zaslonu: Mar me hočejo ubiti? — 20.55 Film tedna: Tudi rablji umirajo — 22.35 TVD II

Četrtek, 29. avgusta:

17.45 Poročila — 17.50 Moj mili ariel — 18.15 Pivsko posodje od Barjanca do nas — 18.40 Mosaik kratkega filma — 19.30 TVD — 20.05 Tednik — 21.10 Pankrt — 22.00 TVD II

Petek, 30. avgusta:

17.50 Poročila — 17.55 Nepomembno in pomembno — 18.10 Obiskovalci — 18.45 Želeli ste, pogledite — 19.30 TVD I — 20.05 Živi planet — 21.00 Ne prezrite — 21.15 Gangsterska kronika — 22.05 TVD II — 22.15 Lena Rais

Sobota, 31. avgusta:

14.00 Poročila — 14.05 Obuti maček — 14.20 Beli ciganček — 14.50 Nepomembno in pomembno — 15.05 Miti in Legende — 15.20 Poletavček — 15.55 Od Ohrida do Herakleje — 16.20 Živi planet — 17.15 Eskadron letelih huzarjev — 18.40 Boj za obstanek — 19.30 TVD — 20.00 Zvezda je rojena — 22.30 Zrcalo tedna — 22.55 Formula — 23.45 Poročila

• Lepena

TOVARIŠKO SREČANJE IN 40-LETNICA ZMAGE NAD FAŠIZMOM

Priveditelj: Zveza koroških partizanov
Čas: nedelja, 25. avgusta 1985, ob 14. uri
Kraj: pri Peršmanu v Podpeci
Poleg govorov in kulturnega prispevka, bo pel MePZ „ZARJA“ iz Železne Kaple in igrala bo tudi godba na pihala iz Šmihela

• Tinje

FRANCOŠČINA V IGRI
Čas: od nedelje, 25. 8., ob 18. uri do sobote, 31. 8., ob 13. uri
V obliki igre bomo posredovali jezikovna sredstva, s katerimi se boste znašli v francosko govorečem okolju v vsakdanjih situacijah.
Vodita: Cecile Tissandier, Paris, jezikovna igra, konverzacija; mag., Andreja Zikulnig, Celovec osnovno slovnico znanje, jezikovna sredstva, besedni zaklad, pismene vaje

NAŠ TEDNIK — Lastnik (založnik in izdajatelj): društvo „Narodni svet koroških Slovencev“. Tisk: Mohorjeva/Hermagoras, Viktringer Ring 26, 9020 Celovec. NAŠ TEDNIK izhaja vsak četrtek, naroča se na naslov: „Naš tednik“, Viktringer Ring 26, 9020 Celovec. Telefon uredništva, oglasnega oddelka in uprave: (0 42 22) 51 25 28. Naš zastopnik za Jugoslavijo ADIT-DZS, Gradišče 10, 61000 Ljubljana, tel. 22 30 23.

2. SPORED

Petek, 23. avgusta:

16.25 Monako France — 17.15 Prvi ljudje — dokumentacija — 18.00 Pan-Optikum — 18.30 UFO — 19.15 Tedaj — 19.30 Gustav Mahler — 2. sinfonija — 21.15 Čas v sliki — 22.05 Colossus — 23.40 The Munsters — 0.05 Poročila

Sobota, 24. avgusta:

15.45 Tedaj — 15.50 Dvakrat sedem — 16.15 Rešitev Lipicanecv — 17.15 Igra z besedami — 18.00 Pregled tedna — 18.15 Nogomet — 19.00 Palača sanj — 19.30 Čas v sliki — 19.55 Aktualna znanost — 20.15 Srčni kralj — 21.55 Poročila — 22.00 Vprašanje kristjana — 22.05 Šort — 22.40 Diamantna Lady — 0.05 Poročila

Nedelja, 25. avgusta:

9.00 Ludwig van Beethoven — 9.10 Tedaj — 9.15 Glasbene dragocenosti — 10.35 Cash on Delivery — 11.55 Sto mojstrov in 14.15 Športni popoldne — 17.00 Narodna glasba iz Avstrije — 17.45 Clip — 18.30 Brez nagobčnika — 19.30 Čas v sliki — 19.45 Zakaldnica Avstrija — 20.15 Hector, vitez brez strahu in hibe — 21.45 Poročila — 21.50 Klic Islama — 21.55 Chicago 1930 — 22.45 7 dni šport

— 23.05 Sena Jurinac — 0.05 Poročila

Ponedeljek, 26. avgusta:

17.15 Največja mesta sveta — 18.00 Čudežni svet indijskih živali — 18.30 UFO — 19.15 Tedaj — 19.30 Čas v sliki — 20.15 Hotel — 21.00 Novo v kinu — 21.15 Čas v sliki — 21.45 Šiling — 22.05 Poznate moje ženo? — 23.45 Poročila

Torek, 27. avgusta:

17.30 Orientacije — 18.00 Očarljiva Jeannie — 18.30 UFO — 19.15 Tedaj — 19.30 Čas v sliki — 20.15 Avstrijski kviz rekordov — 21.15 Čas v sliki — 21.45 Club 2 — nato poročila

Sreda, 28. avgusta:

17.30 Dežela in ljudje — 18.00 Rožnati panter — 18.30 UFO — 19.15 Tedaj — 19.30 Čas v sliki — 20.15 Rdeče in črno — 21.15 Čas v sliki — 21.45 Kulturni žurnal — 22.30 Nepremagljivi — 23.55 Poročila

Četrtek, 29. avgusta:

17.15 Mangrovijska močvirja — 18.00 Prosim k mizi — 18.30 UFO — 19.15 Tedaj — 19.30 Čas v sliki — 20.15 Zvezna vojska — 21.15 Čas v sliki — 21.50 Svet matere Tereze — 22.35 Ingrid — 23.45 Poročila

PRIPOROČAMO VAM SLEDEČA FILMA TEDNA

Avstrijska TV I, nedelja, 25. avgusta 1985, ob 20.15 uri

Opoldansko zvonjenje

V neki fiktivni vasi na Štajerskem se v zadnjih vojnih dnevih leta 1945 prikaže vsa življenjska volja prebivalcev, ki hočejo to vojno na vsak način preživeti. Ta življenjski optimizem se prikaže v deloma besnem obnašanju vaščanov.

Avstrijska TV I, sreda, 28. avgusta 1985, ob 20.15 uri

Prenočišče k šesti blaženosti

Na lastno željo se napoti mlada Angležinja Gladys Aylward kot misijonarke na Kitajsko. Njen cilj je misijonska postojanka v gorah. Prebivalci gorske vasi le težko najdejo zaupanje do nje, toda s potrpežljivostjo si kmalu pridobi veliko prijateljev. Ko pa Japonci zasedejo Kitajsko, se mora tudi še v vojni vihr izkazati.

DSG Vogrče vabi na VOGRŠKO ŠPORTNO PRIREDITEV IN FARNO ŽEGNANJE, ki bo v soboto, 24. in nedeljo, 25. avgusta.

Program: Sobota: 12.30 začetek nogometnega turnirja

Nedelja: 8.30 Pranganje in sv. maša nato budnica in finalne tekme — program za otroke

RADIO CELOVEC SLOVENSKE ODDAJE

Petek, 23. 8.

Čas, ki živi.

Sobota, 24. 8.

Duhovni nagovor (mag. Mirko Isop, župnik v Škocijanu). Voščila (Danica Urschitz).

Nedelja, 25. 8.

Za dobro voljo.

Ponedeljek, 26. 8.

Kontakt.

Glasbena šola na Koroškem sporoča:

V jeseni se bo v oddelku Celovec pričel pouk orgel, prav tako bo zborovodska šola znova pričela s tečajem za začetnike. Interesenti naj se javijo pisмено pri Društvu „Glasbena šola“, Mikschallee 4, 9020 Celovec ali tel. 0 42 22 / 35 9 85.

Torek, 27. 8.

Partner.

Sreda, 28. 8.

Alpe-Jadran.

Četrtek, 29. 8.

Rož-Podjuna-Zilja.

Petek, 30. 8.

Čas, ki živi.

PRIPOROČAMO VAM SLEDEČA FILMA TEDNA

Jugoslovanska TV I, torek, 27. avgusta 1985, ob 20.55 uri

Omizje: Atomske centrale — da ali ne?

Energetski načrtovalci v Jugoslaviji dokazujejo, da brez večje udeležbe jedrskih elektrarn naša država že po letu 2.000 ne bo krila vseh potreb po energiji, zato je po njihovih ocenah nujno treba zgraditi vsaj pet novih central in to že v naslednjih dveh desetletjih. Nasprotniki jedrskega programa vidijo energetske prihodnosti Jugoslavije v učinkovitejšem izkoriščanju vodnih sil in premogovih nahajališč, oziroma v učinkovitejšem izkoriščanju obstoječe energije.

Jugoslovanska TV I, sreda, 28. avgusta 1985, ob 20.55 uri

Tudi rablji umirajo

Druga svetovna vojna ni samo zračna bitka za London, Stalingrad, Midway, Normandijo, Dresden, Hirošimo, ampak je prav tako še mnogo krajev in mest, pokraj in dežel, kjer so se skupnosti in posamezniki, vsak na svojem področju, o lastnih zmoglostih, borili zoper nacizem.

2. SPORED

Nedelja, 25. avgusta:

14.45 Avtomobilske dirke formule 1 — 17.20 Osumljeni — 19.30 TVD — 20.00 Temna stran sveta — 20.50 Poročila — 20.55 Mali koncert — 21.15 TV kinoteka: Grad na Švedskem

Ponedeljek, 26. avgusta:

17.30 Beograjski TV program — 19.00 Indirekt — 19.30 TVD — 20.00 Znanost — 20.50 Poročila — 20.55 Glasbena oddaja — 21.25 Dinastija — 22.20 Hit meseca

Torek, 27. avgusta:

17.55 TVD — 18.15 Kaj otroci vedo o rojstnem kraju — 18.45 Rock koncert sredozemskih dežel — 19.30 TVD — 20.00 Narodna glasba — 20.45 Žrebanje lota — 20.55 Poročila — 21.00 Štrajk — 21.35 Življenje knjige — 22.05 Svet in mi

Sreda, 28. avgusta:

17.55 TVD — 18.15 Otroška serija — 18.45 Kabaret, Kabaret — 19.30 TVD — 20.00 Koncert nagrajencev na dnevi zmage v Budvi — 20.45 Poročila — 20.50 K X Andromeda — 21.55 Estradina sreda: Festival dalmatinskih klapomiš'85

Četrtek, 29. avgusta:

17.55 TVD — 18.15 Beli ciganček — 18.45 Ljudje, čas glasbe — 19.30 TVD — 20.00 Nekaj ljudi dobre volje — 20.55 Poročila — 21.00 Umetniški večer: Kam ploveč Histriona

Petek, 30. avgusta:

17.55 TVD — 18.15 Vsak petek nov začetek — 18.45 Zabavno-glasbena oddaja — 19.30 TVD — 20.00 Piranski glasbeni večeri

Sobota, 31. avgusta:

15.00 Moški — 16.30 Šibenik '85: Plesi iz Gane — 17.30 Črni tulipan — 19.00 Domači Ansambel — 19.30 TVD — 20.00 Galerija opernih značajev — 20.40 Feljton — 21.25 Poročila — 21.35 Športna sobota — 22.00 Johann Sebastian Bach — 23.30 Poezija

• Bilčovs

RAZSTAVA Ersta Arbeitsteln bo odprta do 31. avgusta 1985 v poslovnih prostorih Posojilnice Bilčovs.

Za vsako sliko dobite 20% popusta!

Posojilnica-Bank
PLIBERK
vredna Vašega
zaupanja!

PRIREDITVE

● Rožek

Razstava „ILIRSKA GROBIŠČA Z BREGA“

Prireditelj: Kulturno društvo „P. Markovič“

Čas: Razstavo si lahko ogledate v poslovnem času banke vsak dan od ponedeljka do petka od 8.00—12.00 ure in od 14.00—17.00 ure.

Kraj: „Raiffeisenbank“ v Rožeku

● Obirsko

TEKMA KOSCEV

Prireditelj: Alpski klub OBIR na Obirskem

Čas: nedelja, 25. avgusta 1985, ob 14. uri

Kraj: pri Jerebu na Obirskem
Tekmovalo se bo v petih skupinah.

Zabavali vas bodo obirski vižarji in Trio Pavelič. V primeru slabega vremena bo tekma v nedeljo 8. septembra 1985 ob istem času!

ANDORRA

Dramo je napisal švicarski pisatelj **MAX FRISCH**

Andora ni določen kraj, ne določena dežala, Andora je vsepovsod.

Andora ni zgodovinska drama, temveč prikazuje, kar se lahko dogodi vsakčias in vsepovsod. Andora je zgodba, ki razkrinka mehanizme, nesmisel in zablode predsodkov ob primeru judovskega fanta Andri-ja.

Nastopa: „theatre ensemble 365“

Prireditelj: Katoliška prosveta

Kraj: ŠT. JAKOB, farna dvorana

Čas: ponedeljek, 26. avgusta 1985, ob 20. uri

Kraj: BOROVLJE — mestna dvorana/Rathausaal

Čas: sobota, 24. avgusta 1985, ob 20. uri

● Sveče

5. SLIKARSKI TEDEN

Prireditelj: SPD „Kočna“ v Svečah

Čas: od 1. do 7. septembra 1985
Kraj: pri Adamu v Svečah

Udeleženci: Jože Peternelj, Žiri; Saša Kump, Kranj; Emanuela Marassi, Trst; Edi Žerjal, Trst; Franz Petschounig-Moro, Celovec; Hans Staudacher, Dunaj-Mlinare

SPORED:

Nedelja, 1. sept., ob 19. uri:

Odprije slikarskega tedna, pozdrav umetnikov in gostov pri Adamu

Otvoritveni koncert: instrumentalna skupina Gallus Consort iz Trsta

Sreda, 4. septembra, ob 20. uri:
Domači večer z moškim pev-

skim zborom „Kočna“ pri Adamu

Sobota, 7. septembra, ob 19. uri:
prezentacija del in sklepna družabnost pri Adamu

Od ponedeljka do petka bo Saša Kump mladim in starim ljubiteljem od 14. do 16. ure na razpolago za uvajanje v tehniko slikanja na les. Po vzoru panjskih končnic (čelnic) naj bi nastale satirične slike s sodobno tematiko.

Potrebni material prispeva prireditelj.

● Št. Jakob

VAŠKA VESELICA

Prireditelj: SPD „Rož“ in SOCIALNO GOSPODARSKA SKUPNOST

Čas: nedelja, 25. 8. 1985, od 14.—24.00 ure

Kraj: gostilna GABRIEL v Lešah

Za zabavo igrata ansambla „DOBRAŠKI KVINTET“ in „PEACE“

ŠE SO MOŽNE PRIJAVE!

STROKOVNA, KMETIJSKO GOSPODARSKA ŠOLA V ŠT. RUPERTU — VELIKOVEC, sporoča staršem in dekletom, da so še možne prijave za šolsko leto 1985/86 v

STROKOVNO ŠOLO

NAMEN ŠOLE je, učenkam poglobiti splošno izobrazbo in jim posredovati dobro podlago za poznejši uk v različnih poklicih.

VZGOJNI CILJ — pravilno oblikovanje telesnih in duševnih zmognosti — samovzgoja in vzgoja v družini — poglobitev vere in verskega življenja.

OBVEZNI PREDMETI:

verouk, slovenščina, nemščina, računstvo, umevanje življenja, zdravstvo, petje, telovadba, znanstvo o perilu in oblačilih, gospodinjstvo, hranoslovje, vrtnarstvo, strojepisje, kuhanje, šivanje, ročno delo.

Ta šola velja tudi za 9. šolsko leto (POLITEHNIČNI LETNIK). Poučuje se v obeh deželnih jezikih.

POGOJ ZA SPREJEM je dovršena 8. šolska stopnja in vsaj delno znanje slovenskega jezika. V slučaju, da učenka 8. šolske stopnje ni dovršila, je v šolo lahko sprejeta s sprejemnim izpitom.

Prijave so možne: po telefonu 0 42 32 / 38 96 pismene ali osebne. Nadaljnje informacije dobite pri vodstvu šole, 9100 Völkermarkt, Klosterstraße 2.

**POLETNA VESELICA**

Prireditelj: Enotna lista Bilčovs

Čas: sobota, 24. avgusta 1985, ob 20. uri

Kraj: gostilna KOREN — Kajzaze pri Bilčovsu

Za ples igra ansambel IVANA RUPARJA

Žrebanje vstopnic za potovanje v Ohrid!

Prispevek k praznovanju

Za letošnjo 1100 obletnico Metodove smrti pripravlja Inštitut za Slovensko narodopisje v Ljubljani droben prispevek o vprašanju sv. Cirila in Metoda na slovenskih tleh. Da bi pa zajeli celotno slovensko ozemlje, se obrača tudi na koroške Slovence z vprašanjem, ali poznamo kakšno zgodbo o teh dveh bratih.

Kar koli veste, tudi če je malenkost, vas vljudno prosimo, sporočite na pisarno Krščanske kulturne zveze, 9020 Celovec (Viktringer Ring 26, 0 42 22 / 51 25 28 - 23), da bomo s skupnimi močmi odkrili pot, kod po slovenski zemlji sta hodila sveta brata Ciril in Metod — Četudi le v domišljiji naših prednikov.

Vsem, ki se boste prijazno in požrtvovalno odzvali naši prošnji, prisrčna zahvala.

● Dom v Tinjah

„MALI PRINC“ (predstava)

Čas: petek, 23. 8., ob 20. uri

Nastopa: Ensemble 365 z. Dunaja

od nedelje, 25. 8., ob 18. uri do sobote, 31. 8., ob 13. uri

SLOVENSKE POČITNICE

Vodi: Miha VRBINC s skupino profesorjev, učiteljev in študentov

od ponedeljka, 2. 9., do torika, 10. 9.

ROMARSKO POTOVANJE V MARIA EINSIEDELN, LURD IN LA SALETTE

Vodi: g. p. Anton Cvetko, Medgorje

Točnejši spored lahko dobite v Domu v Tinjah!

od torika, 3. 9., do torika, 10. 9.,
POTOVANJE SADJARJEV, KMETOV IN VSEH DRUGIH INTERESANTOV PO JUGOSLAVIJI IN GRČIJI

Vodi: dipl. inž. Franc Lombergar, kmetijski zavod Maribor

Točnejši spored lahko dobite v Domu v Tinjah!

ESPERANTO

Čas: od srede, 4. 9., ob 18. uri, do nedelje, 8. 9., ob 13. uri

INTENZIVNI SEMINAR MEDNARODNEGA JEZIKA ZA ZAČETNIKE IN NAPREDUJOČE

Vodita: Martin STUPPNIG, Podklošter, Vinko OŠLAK, Celovec

GALERIJA TINJE

Razstava del BRANKOTA ČUŠINA „AKVARELI IN RISBE“

Dobrla vas v derbiju zopet premagala Šmihelčane 2:1

Tekme Selanov

V nedeljo, 25. avgusta ob 17.45

DSG Sele I — KAC I ob 16. uri

DSG Sele 23 — KAC 23 na štadionu pod Košuto!

Podliga

1. Weitensfeld	2 2 0 0 8:0 4
2. ATSV Wolfsberg	2 1 1 0 5:1 3
3. St. Leonhard	2 1 1 0 5:2 3
4. ATUS Borovlje	2 1 1 0 4:1 3
5. Št. Andraž	2 1 1 0 3:2 3
6. Treibach	2 1 0 1 3:1 2
7. Velikovec	2 1 0 1 4:3 2
8. KAC	2 0 2 0 2:2 2
9. ASV	2 0 2 0 2:2 2
10. Dobrla vas	2 1 0 1 2:4 2
11. Vrba	2 0 1 1 4:6 1
12. Wutte Ruda	2 0 1 1 2:9 1
13. ASKŠ Šmihel	2 0 0 2 1:6 0
14. Obir DSG Sele	2 0 0 2 0:6 0

Kolesarji pozor!

SAK (Slovenski atletski klub) namerava ustanoviti kolesarsko sekcijo. Interesenti se naj javijo na športnem uredništvu NT, Viktringer Ring 26, 9020 Celovec, tel.: 0 42 22 / 51 25 28/25

Dobrla vas — ASKO Šmihel 2:1 (1:0)

Dobrla vas: S. Lesjak 4, Golautsch 3, A. Sadjak 5, Wernitznig 3, K. Koleritsch 5, W. Koleritsch 3, M. Sadjak 3, Prosen 2, (64. Širnik 0), Roscher 2 (68. Tschekalow 0), Pernek 2, Mischitz 2;

ASKO Šmihel: Mochar 3, Wriesnig 3, Šuler 3, Lopinsky 4, Motschnig 2, H. Berchtold 2 (P. Verhnjak 3), Krausler 4, Hutter 3, Andrej 2 (46. W. Berchtold 2), Blažej 4, Buchwald 2;

Dobrla vas, 150 gledalcev
Sodnik: Kuri (poprečen)
Strelci: Prosen (38.), M. Sadjak (87.) oz. St. Blažej (58.)

Na derbi je prišlo le 150 gledalcev, temu primerno slaba je bila tudi tekma. Nobeno moštvo ni igralo dobro, na obeh straneh so se vrstile napake. Pri Šmihelčanih so bile opaziti zopet stare slabosti v obrambi, napad pa kljub Buchwaldu ni bil znatno boljši. Srečnejše moštvo so bili domačini, ki so šli v 38. minuti v vodstvo in so tri minute pred koncem tekme po solo-akciji Marjana Sadjaka dali celo odločilni zmagoviti

V podjurskem derbiju sta se v soboto v Dobrli vasi pomerili moštvi domačinov in Šmihela, obe sta v prvem kolu ostali brez točk. Po tekmi so bili le več Šmihelčani brez točk, Dobrolčani so namreč srečno z 2:1 odnesli zmago. Medtem ko očitno moštvo trenerja Lesjaka počasi pride v formo, se Šmihel bliža krizi. V nedeljo doma proti Št. Andražu je zmaga na vsak način dolžnost.



Dietmar Buchwald (desno) je igral po dolgem zopet za svoje moštvo. Čeprav se je zelo trudil, tudi on ni mogel dati novih impulzov igri. Po dveh porazih Šmihelčani že nestrpno čakajo na napadalca Kristofa.

gol. Tekma pa je pokazala, da se znatno poboljšati, če bosta hoteli igrati za prva mesta.

Kapetan Nanti Olip:

„V nedeljo bomo slavili prvo zmago“

Tudi v drugi tekmi v novi sezoni so ostali Selani brez točk in brez zadetka. Po porazu v Borovljah (0:3) je sledil v St. Leonhardu, kjer so se maščevali za poraze v pretekli sezoni, kjer so jim Selani odnesli kar vse štiri točke. Čeprav je rezultat precej jassen, je bil poraz popolnoma nepotreben. Vsi trije goli so padli po grozovitih napakah selske obrambe. Šele Oto Ogris je mogel v drugem polčasu ukrotiti strelca vseh treh golov Pfennicha.

St. Leonhard — DSG Sele-Obir 3:0 (2:0)

Postava: Užnik 4, Jakopič 4, K. Hribernik 3, Dovjak 1 (46. Siegfried Užnik 3), J. Čertov 2, K. Prištovnik 2, Travnik 2, Hobel 2, Olip 3, Oraže 2, Ogris 3;

St. Leonhard, 150 gledalcev
Sodnik: Hauk (poprečen)
Strelci: Pfennich (8., 36. in 82.)

Pri Selanih je po letih zopet igral v prvem moštvu Karli Pristovnik, ki je moral zaradi mladega Aleksandra Čertova prevzeti mesto v sredini. Čeprav je moštvo bilo dobro pripravljeno, so se že ob začetku tekme opazile velike pomanjkljivosti v obrambi. Po dveh velikih napakah Andija Dovjaka je Pfennichu uspelo dvakrat prelesiti selskega vratarja Užnika. V drugem polčasu je kril Pfennicha Oto Ogris „Krankli“ in kot se je izkazalo, z večjim uspehom. Edina dva selska napadalca Travnik in



Po letih se je vrnil na igrišče: Karli Pristovnik

Hobel pa sta bila od domačinov odlično zastražena. Po porazih v prvih dveh kolih so Selani sicer na zadnjem mestu na lestvici, toda že po tekmi doma proti KAC se naj bi barometer točk v Selah znatno dvignil.

Hans Standmann dobil 1. mednarodni kros-tek na Stari grad

Športna sekcija SPD „Jepa — Baško jezero“ je priredila preteklo soboto 1. mednarodni kros-tek na Stari grad. Teka se je udeležilo nad 100 tekmovalcev iz petih držav. Proga je bila dolga 4 km in je bila dokaj selektivna in hkrati tudi naporna. Za brezhiben potek mednarodnega teka sta skrbela Joško Wrolich in Mirko Singer. 1. mednarodni kros-tek pa je dobil Hans Standman iz Podrožce.



Rezultati:

Otroci I (moški)

1. Michael Jamnig
2. Fritz Pinter
3. Kristijan Wrolich

Šolarji I

1. Peter Wrolich
2. Markus Abuja
3. Max Kattinig

Junijorji

1. Grossegger Michi
2. Andreas Bohner
3. Franc Urschitz

Splošna skupina

1. In zmagovalec 1. mednarodnega kros-teka na Stari grad Hans Standmann
2. H. Bärentaler
3. Mihi Standmann
4. Mihi Grossegger

Po odlični predstavi SAK: naval navijačev na sezonske vstopnice

Poroča
Silvo
Kumer

SAK — Mostič (Brückl) 1:1 (1:1)
SAK: Rauscher 4, Vellk 5, Stern 3, Sadjak 4, Lampichler 3 (64. Luschnig 3), Jovičević 4, Prešeren 5, Ratajec 4, Ramšak 4, Polanšek 0, Pichorner 4;

Igrišče ASV, 550 gledalcev
Sodnik: Glanz (slab, brez pregleda, ukradel SAK gol)
Strelci: Lampichler (2. avtogol) in Pichorner (23.)
Rdeči karton: Polanšek, Tellian (25. pretep) in F. Gruze (80. foul)
Rumeni karton: Sadjak (foul)

Proti drugemu lanskega leta je pričel SAK brez strahu in je začel z izrednim elanom. Igra SAK je bila zelo hitra, Mostičani so deloma le več stali in gledali, ker enostavno niso mogli slediti SAK-u. Kot pa je nesreča hotela, si je SAK sam

SAK je v prvi prvenstveni tekmi letos v koroški ligi zaigral doma pred 500 gledalci odlično, gledalci so bili navdušeni, toda kljub temu je ostala slovenskemu moštvu le ena točka. Nesrečen avtogol začetka igre in slabi sodnik Glanz, ki ni priznal jasnega gola Pichornerja, so v prvi tekmi onemogočili zmago. Toda navijači so bili zelo zadovoljni in so 90 minut krepko podpirali moštvo. Po dobri predstavi Jagodičevega moštva so bile prve sezonske vstopnice takoj razprodane.

dal prvi gol. Lampichler je prišel v kazenskem prostoru z glavo popolnoma sam na žogo in v začudenje vseh jo je poslal čudovito v lastni gol. Naposled je SAK še bolj pritisnil in v 23. minuti je novinec Pichorner z glavo krasno izenačil. Po голу je sledil negativni višek igre, Tellian in Polanšek sta se stepla in oba dobila rdeči karton. Do polčasa je igral le več SAK, zadetek je že prav visel v zraku, toda SAK je bil brez sreče. Ko pa je nekaj

minut pred polčasom vratar Kowatsch ujel žogo za črto, ki jo je zopet poslal Pichorner v gol in sodnik ni priznal zadetka, so bili navijači in igralci do zadnjega ogorčeni. V drugem polčasu je SAK z desetimi igralci nekoliko pešal, toda je do konca tekme skušal dati odločilni gol, ki tokrat enostavno ni hotel uspeti.

SAK „23“ — Mostič „23“ 1:1
Gol za SAK je dal Martin Rutar



Novinec Mario Pichorner v akciji.

Mnenja po tekmi:

Dr. Roland Grilc: SAK je igral dinamičen, hiter in borben nogomet, podobno kot Austria proti Rapidu. Gledalci so bili navdušeni, škoda je, da sodnik ni priznal SAK-u drugega gola. SAK bi si zmago več kot zaslužil.

Janez Zdovc, Rinkole: Bil sem presenečen od novega moštva, ki je res odlično igralo. Zelo sta mi ugažala Ramšak in Prešeren. Po tej odlični igri bom takoj kupil sezonsko vstopnico, ki je SAK letos prvič prodaja.

Helmut Kreuzer, trener Mostiča: SAK je odlično moštvo, ki igra tipičen jugoslovanski nogomet, tehnično izvrsten, toda pred golom je konec. V moštvo je nekaj odličnih igralcev, če pomislim na Ramšaka in oba legionarja. SAK je v nedeljo pričel zelo dobro in je igral mogoče celo nekoliko prehitro in je zaradi tega v drugem polčasu nekoliko popustil. S tem moštvom bi moral SAK igrati pravzaprav za prva mesta.



500 gledalcev je prišlo na 1. tekmo SAK v koroški ligi. Na sliki se bori strelec zlatega gola Mario Pichorner (levo) z nasprotnikom, kapetan Franc Sadjak (štev. 10), in legionar Zlatko Ratajec z zanimanjem zasledujeta akcijo. (Foto: Fera)

Koroška liga

1. Breže (Friesach)	1 1 0 0 3:0 2
2. SVG Pliberk	1 1 0 0 3:1 2
3. Trg (Feldkirchen)	1 1 0 0 3:1 2
4. Šmohor	1 1 0 0 2:0 2
5. Obervellach	1 1 0 0 2:1 2
6. SAK	1 0 1 0 1:1 1
7. Mostič (Brückl)	1 0 1 0 1:1 1
8. Irschen	1 0 1 0 0:1
9. PSV/ASK	1 0 1 0 0:1
10. TSU Matrei	1 0 0 1 1:2 0
11. WAC/Hypo	1 0 0 1 1:3 0
12. Rapid Lienz	1 0 0 1 1:3 0
13. SCA Št. Vid	1 0 0 1 0:2 0
14. SK Magdalen	1 0 0 1 0:3 0

Izidi 1. kola:

SAK — Mostič (Brückl)	1:1 (1:1)
SVG Pliberk — WAC/Hypo	3:1 (2:1)
Rapid Lienz — Trg (Feldkirchen)	1:3 (1:1)
Breže (Friesach) — Magdalen	3:0 (1:0)
SCA Št. Vid — Šmohor	0:2 (0:0)
PSV/ASK — Irschen	0:0
Obervellach — TSU Matrei	2:1 (1:0)

Tekme SAK

V soboto, 24. avgusta
ob 18. uri

Šmohor I — SAK I

ob 16.15 uri

Šmohor 23 — SAK 23
v Šmohorju!

Odhod z avtobusom:
13.30 „Pri Joklnu“
12.45 Sienčnik — Dobrla vas

Pliberk premagal WAC

SVG Pliberk — WAC/Hypo
3:1 (2:1)

Pliberk: Eberwein 3, Pawluch 3, Djurovič 3, Vugrinec 3, Slanič 4, Liesing 4, F. Golautschnig 4, Riedl 4, Schatz 4 (53. Hober 2), G. Golautschnig 5, Skoff 3 (75. Matschek 0);

Pliberk, 400 gledalcev
Sodnik: Alfred Wieser (odlično)
Strelci: G. Golautschnig (22. in 32.), Vugrinec (77. prosti strel) oz. Schlatte (30.)

Günter Golautschnig je bil v nedeljo v odlični formi in je sam odločil tekmo za Pliberk.